

Chantal GAUTHIER

5, allée du Coq-Chantant

60500 Chantilly

03 64 22 53 64 – 06 12 66 48 60

chantalgauthier@yahoo.fr



Webmestre / Secrétaire de rédaction

Bilingue anglais-français

Formation

- 2012 **Diplôme Maquettiste développeur multimédia**
742 heures de cours : Illustrator, Photoshop, Flash, Dreamweaver, HTML, PHP, MySQL, Javascript – entre autres –, 210 heures de stage pratique en entreprise – Organisme de formation : Cetec-Info, Paris.
- 2008-2009 Webmaster sessions 1 et 2 (140 heures, Photoshop, Dreamweaver, Flash, PHP) Adab Service, Paris
- 2004 Copydesk et XPress (16 heures – en interne)
Les fondements du secrétariat de rédaction (35 heures – CFPJ, Paris)
- 2002 Les règles de la maquette (35 heures – CFPJ, Paris)
- 1999-2000 Correcteur (durée de 6 mois – Centre d'écriture et de communication, Paris)
- 1971-1972 Année de seconde en section médico-sociale – Paris
- 1971 Brevet d'études du premier cycle – Paris

Expérience professionnelle

Secrétariat de rédaction – Révision – Graphisme

- Depuis 1992 Secrétaire de rédaction et maquettiste aux *Actualités Sociales Hebdomadaires*, 10 ans dans le service de l'hebdo, 10 ans dans celui des numéros trimestriels juridiques (Mac et PC).
Logiciels utilisés : Ventura, XPress, Indesign, Word, Excel, PowerPoint, Photoshop, Illustrator.
- Depuis 2000 Correctrice pigiste des pages jeux du mensuel *Les Jeux de Maxi*, et depuis 2009 du bimestriel *C'est dit* (Editions Bauer).
- 1989-1991 Conception et réalisation de plaquettes pour dossiers commerciaux, gestion des dossiers réalisés chez Softword, société de documentation et d'édition des techniques de pointe.
Relecture et mise en page de la documentation technique avec les logiciels clients (Sprint pour Borland, WordPerfect) et Ventura, PageMaker, CorelDraw, Illustrator, Word.
- Depuis 2007 Relecture, correction et réécriture de 5 livres pour Manna Diffusion et Editions Promesses.

Traduction anglais-français

- 2001-2005 Anglais-français : révision et traduction (en vers) de 3 livres pour enfants pour *Telos translations*, Royaume-Uni ; traduction et réécriture de notices pour Charles France, société d'import-export
- 1972-1984 Assistante bilingue français-anglais au sein d'une association :
interprétariat lors de rassemblements et traductions d'ouvrages (anglais-français),
conception et réalisation du journal (réécriture de textes, création de jeux), secrétariat.

Autres expériences

- 1988-1991 Conception et réalisation d'un journal associatif.
- 1984-1985 Dactylo audio chez un stomatologiste (compte rendus d'expertises).

Loisirs et autres

- Depuis 2008, conception de cartes postales vendues sur Internet – www.editions-promesses.com, exploitation et retouches de photos avec Photoshop.
- Membre du conseil d'administration de l'École de musique de Coye-la-Forêt (60580), création des affiches de concert, prise de photos des spectacles et création de plaquettes.
- Secrétaire d'une association : mise en page de livres, de recueils de chants et de musique, de dépliants...
- Participation à un atelier d'écriture.